

# La Voz de Menorca

precio suelto 10 céntimos  
precio estrado 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8.297

En la Isla, el mes  
Resto de España,  
Extranjero, al año

Ptas. 2'00  
3'00  
50'00

MAHON SABADO 21 FEBRERO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## Discurso de circunstancias

### He aquí el tinglado de la antigua farsa

En el teatro político acaba de levantarse nuevamente el telón, y el señor conde de Romanones ha presentado a la Compañía que actuará en el Poder.

Aquí estamos, señores: «He aquí el tinglado de la antigua farsa».

Somos los mismos del año 1917, del 1919, del 1921, del 1923.

Aquí presento a mi compañero el más tráfido y excelente Marqués de Alhucemas, aquel que recibió con su fría majestad los espionajes del general Primo de Rivera; aquel que todos creísteis bien muerto y mal enterrado, aquel vencido por la sublevación victoriosa de Primo de Rivera; el compañero de Alba, el perseguido, el presidente de aquel gobierno que sufrió en el poder las diatribas crueles del innoble Duque de G., de aquel gobierno que, ya proscrito, fué objeto de los denuestos de Primo de Rivera, y de todos los asistentes que hacían coro al funesto general.

Aquí no ha pasado nada, exclama con su sonrisa pícarosca el maldito Conde de Romanones. Ya pudisteis ver, y la experiencia os ha costado cara, que para defender y sostener a la monarquía somos insustituibles. Ya no hay otros que quieran regir el timón de esta nave del Estado que navega con rumbo incierto a la deriva de todas las influencias.

Aquí viene conmigo Bugallal ese hijo preclaro de la famosa Galicia, cuyos pastos producen tan excelente ganado. Aquí está también el invicto La Cierva, emperador y padre supremo de todos los terrores gubernamentales. Con nosotros viene también el señor Ventosa, persona muy apropiada por su nombre y por su historia para representar al partido de la Liga Catalana en cuya dirección tan bien se ha acreditado el señor Cambó.

Todos estamos aquí: Nos hemos reunido para solidarizarnos en las culpas y en los fracasos. Somos lo peor de los partidos dinásticos que turnaban en el Poder antes de la venida del Mesías militar presidente del Directorio. Algunos faltan, es cierto; pero la excepción no puede desmentir nuestra afirmación. Una circunstancia particularísima de carácter ha apartado de nuestra compañía a algunos como Sánchez Guerra y Alcalá Zamora, los cuales no tenían la epidemia apropiada para llegar con nosotros hasta el final.

Ya habrán podido ver ustedes como se engañaron los que en marzo de 1924 escribieron:

«El Directorio no puede fracasar, no debe fracasar; tenemos todos la obligación de impedir que fracase, por conveniencia, por patriotismo. El fracaso siempre sería doloroso, por muchos motivos; más aún no está preparada la sustitución.» (1)

El fracaso del Directorio, estimado y pacientísimo público, esta bien demostrado; nuestra presencia en este lugar, la bancarrota más acentuada de nuestra hacienda, el descrédito de nuestra moneda, y la revolución cuyo progreso intentaremos detener bien lo demuestran.

En 1923, cuando se preparaba la cost

tada de los generales, nos decían los diarios de la extrema derecha:

«Si no se van que los echen».

«Los ladrones políticos y la revisión de las fortunas».

«Los contribuyentes se cansan: la dirones, ineptos y víctimas.»

«Por ahí puede venir el estallido.» (2)

Y sin embargo ya han visto ustedes que nuestros suplidos y suplentes no acertaron más que a empeorar los males que nosotros cultivamos y que al final ha sido preciso acudir aquí otra vez, a asistir al moribundo régimen

Tened para nosotros una palabra piadosa. Sufrid unos días con paciencia. Ved que si nos vamos, no queda nadie, y que para que alumbrase el sol del nuevo día, hemos de velar hasta última hora el cadáver de lo que vosotros se pultareis»

Por la interpretación,  
PEDRO TALTAVULL

(1) y (2) «El Bien Público» 1923-1924.

## Fixem idees

Perquè escriví dins un dels meus articles que els capdavanters de la línia mundial avui plantejada eren En Lenin i En Mussolini i tot seguit defensava el primer per rebatre la política de l'altre, hi ha hagut qui m'ha titilat de comunista. ¿Comunistes, jo? De cap manera. És més, la mateixa línia que m'inspira escoltar a una persona orgullit per defensar la Monarquia, la sento també de vent del que s'esforça per presentar com un ideal irreprovable el comunisme.

Els principis teòrics del comunisme són veritablement la més excel·lent concepció de la forma com podria viure la Societat; però ja ho he dit, són teòrics. Dalt a la pràctica tal com avui es trova la cultura en general del gènere humà, no passa d'ésser una utopia. Per ço les doctrines admirables d'En Lenin, inspirades en les no menys venerables d'En Carl Marx, d'En Engels, del comte de Saint-Simón i altres genis d'idees avançades han fracassat al voler-les realitzar.

El principi de la propietat individual és innat en nosaltres i per tant no basta la propaganda inspirada d'un home ni de mil d'ells per fer-lo desaparèixer. Donem un objecte qualsevol a un nen de pocs mesos que coneix la ciència hegel comença ja a formar-se i veureu que un cop ell ha pogut gravar al seu enteniment que ell el pertanyia, ja sols contra la seva voluntat i prenent de se mateix. Això s'hi ajunta sovint l'egoisme afirmant-ho encara: el mateix noi que distret el presenten el menjar i el refus, el demana a crits i amb plors si veu que l'ofereix a un altre persona; això és ben conegut i explotat per les mares.

Moltes altres experiències que podem extreure de la vida ens demostraran que sols serà una política realitzable i capaç de perdurar aquella que no s'oposa a la manifestació dels nostres instints, ço és, que els encenci i excita d'ells tot el que hi ha de bon i d'aprofitable. Si la tendència natural de l'home és formar una família, fracassarà tot aquell que a regull. Si per instint educa i empara a la fillada fins amb els més sublims sacrificis, quedarà montada en fals aquelles doctrines que neguin aquests drets.

I ja tenim exposats els més grans defectes que incorre la doctrina comunista. El seu primer i més fàcilment explicable: a tots aquells camperols que conreen la terra pertinen a un sol senyor del que es consideraven vas-

callis els hi digueren: «Aquestes terres no són d'altre senyor, són vostres perquè vosaltres les irreballeu, el que d'elles irreguen vos treu ho d'ésser.» I per això les classes propietàries es trobaren per complert abandonades i la propietat va quedar en aparència abolida; i dic en aparència perquè ara, quan han volgut fer comprendre als mateixos camperols que la terra no era de l'altre sino de tots, que ella havia de treballar i el producte del seu treball s'havien de repartir equitativament, han refusat valent-se del mateix argument que va servir els apostats revolucionaris. Han dit: «Si nosaltres treballam la terra, aquesta terra ens pertany, nosaltres són els productes que extreiem i sols a cervi d'altra reballs hi renunciarem.»

Però, tot i haver fracassat el comunisme, En Lenin no ha deixat d'ésser considerat com un dels millors estadistes del món i el capdavantier de l'extrema esquerra que sempre serà més digne de veneració que el capdavantier representat avui per En Mussolini que no es conforma a servir el que ha arribat fins a no saltar de la vicia de la passada civilització, si que mésost intenta retrocedir per arribar al més possible al temps de l'esclavatge i del imperialisme absolut.

Resumint: jo crec que avui per avui, tal i com ens trobem de nivell cultural sociològic, no es pot aspirar a millor solució que és la República democràtica amb amples llibertats per a tota manifestació intel·lectual i garantia absoluta dels drets que com a ciutadans es donen a totes les persones que integren la Nació; com a tots drets són considerats l'ensenyament lliure i gratuït, la llibertat de cultes i d'èsser, la llibertat de treball, la llibertat d'expressió d'idees, l'inviolabilitat de domicili i de correspondència, etc., etc., i que des de la una quantitat anys veiem tant freqüentment es carnis.

Econòmicament és té que començar per prendre mesures encaminades a impedir l'acumulació de la propietat en unes poques mans. Hi ha que procurar que la classe propietària sigui la més nombrosa possible a fi de que una majoria tingui interessos arriscats i fugin per tant d'una revolució comunista que seria de fatal resultat per a tots; endemés de que la propietat com més dividida, està millor conreada i per tant l'explotació seria més racional.

I per acabar, és evident que els pobles més propiats al comunisme i a la regim de terror són aquells on més impera la tirania i l'impostació del Poder Públic, per la força amb mers de la justícia legal. Cal formar doncs un govern que sigui veritable reflex de la voluntat del poble i mereixi la confiança de tots des de l'humil treballador fins al més enlairat intel·lectual. I un cop que això sigui assolit ens podrem enriquir del comunisme, de l'anarquisme, del terrorisme i demés regims de violència que són la pesadilla de la gent d'ordre. Sensiblement una República pot satisfer totes les necessitats del problema social.

Reus, 7 febrer 1931.

A. T.

## Ayuntamiento de Mahón

RELACION de las cantidades invertidas en la segunda quincena del mes de enero, en las obras municipales efectuadas por administración.

### Arreglo de caminos vecinales

	PESETA
Jornales camino Rafal	196'50
Idem y materiales camino La Unión	130'75
Jornales camino Talati	45'00
Idem idem Binicalaf	234'00
	606'25

### Arreglo calles y plazas

Jornales calles Infanta y San Sebastián	80'00
Jornales idem Santa Teresa e Infanta	108'00
Jornales y materiales empleados en el afirmado de la Rampa de la Abundancia y Cuesta Vieja	184'10
Idem idem idem afirmado calle Doctor Orfila	144'60
Idem idem idem en las obras de reparación del firme de la calle de Ciudadela	1.275'93
Piedra machacada y sauló empleado en dicha calle	443'50
Jornales de carro para el transporte de mat. a la misma.	265'00
	2.501'13

## Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 22 FEBRERO

A las 3 de la tarde

Gran partido de Fútbol entre el fuerte equipo villacarlino

## C. S. España contra U. Sportiva

(Primeros equipos)

PRECIOS: General 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.

NOTA: Será indispensable la presentación del carnet del corriente mes para obtener entrada de socio.

### Teatro Principal

Tercera partida a cuenta de las 3.000 pesetas que importarán los trabajos de decorado del salón de espectáculos	350'00
Jornales y materiales empleados en el pintado, empapelado y otros.	2.481'50
Jornales empleados en desarmar el piso viejo escenario.	68'70
Idem y materiales empleados en la construcción del piso nuevo del escenario	1.448'01
Jornales y materiales albañilería invertidos en el escenario y sala de espectáculos.	551'65
Importe de dos trozos escalera hierro con destino al mismo	45'00
	4.944'86

### Mercado Pescados

Importe de tuberías y accesorios para este Mercado y jornales empleados en su colocación	955'15
Jornales y materiales albañilería empleados en la reforma del tejado del fiato de la Alameda	177'08
Valor del terreno y daños y perjuicios ocasionados para reconstruir en la línea oficial las fachadas de las casas, 32, 34 y 36 de la calle de Hannover, (segunda partida)	1.500'00

Mahón 19 febrero 1931. - El Alcalde, Mateo Seguí.

## DE ALAYOR

En el número 8.287 del día 10 de los corrientes, publiqué en este mismo diario un pequeño escrito, referente al jornal que perciben los pobres obreros que trabajan en los caminos vecinales, por cuenta del Ayuntamiento.

Pues a pesar de ser muy justa mi observación que hacía en el referido escrito dirigido al señor Alcalde y Concejales, no se ha hecho ningún caso como era de temer de un Ayuntamiento nombrado por el caudillo general Berenguer, porque el día pasado, los obreros de referencia cobraron el jornal a razón de 50 pesetas tal como decía.

Uno de estos días, estando de tertulia con unos cuantos amigos, tratamos este asunto y uno de los tantos que estábamos reunidos manifestó que al determinar el Ayuntamiento dar este pequeño jornal era debido a que quiere hacer economías, de lo que todos los reunidos no pudimos más que reírnos, por el motivo que las economías de un Ayuntamiento no pueden influir en nada peseta más o menos durante una pequeña temporada a tres o cuatro trabajadores.

Pero precisamente ahora que estamos hablando de economías y de la administración de nuestro Municipio, conviene tratar, ya que los momentos lo permiten, en la forma que se han gastado muchas pesetas desde el golpe de estado dado por Primo de Rivera y Martínez Anido que hicieron desalojar de los municipios a los hombres que administraban el fondo común, elegidos por el pueblo.

Cuando nuestro Ayuntamiento estaba formado por una mayoría republicana, nunca hicieron ningún presupuesto que llegara ni mucho menos, a la cantidad de 100.000 pesetas pero desde la salida de estos señores y de la minoría conservadora, nuestro presupuesto ha llegado a las 100.000 pesetas y algo más casi todos los años, sin que se haya realizado ninguna obra en beneficio de la higiene, engrandecimiento, desarrollo y progreso de nuestro querido pueblo, por el cual deseamos prosperidad y cultura.

El aumento de nuestro presupuesto solamente ha servido para tener unas cuentas miles de pesetas en la caja municipal, y, además, satisfacer algunos personalismos como el de poner un escribiente más con el sueldo anual de 2.500 pesetas. Esto no fué más que un favoritismo pagándolo de los bolsillos de los ciudadanos. Nuestro Municipio, ninguna necesidad tenía de aumentar la plantilla de los empleados, cosa que cuando se agite estoy dispuesto a dar las pruebas necesarias. Además deben tener muy presente los queridos conciudadanos de nuestra ciudad, que no hablo en contra de nadie directamente, sino como ciudadano que deseo llevar nuestro pueblo por el camino que estaba antes del golpe de estado. De los empleados, como un botón de muestra debo decir que en Alayor hay más que en el Ayuntamiento de Ciudadela, siendo aquella población de muchos más habitantes. Lo mismo ha servido el aumento de nuestro presupuesto para construir una casa de recreo en los alrededores de nuestra población, para poder ir a pasar las tardes algunas veces en compañía de las Hermanas Carmelitas mientras que en nuestro matadero hemos presenciado que algún día ha faltado agua para limpiar la carne y muchos la han limpiado con agua sucia. Esto ha sido la administración de los hombres monaguillos de Primo de Rivera y de Berenguer.

Respecto a las reformas para adorar y embellecer nuestra ciudad, se han iniciado muchas, sin que hasta la fecha veamos ninguna realizada. Solamente se han gastado unas cuantas miles de pesetas en hacer puentes como el del engrandecimiento de la plaza de la Constitución, el técnico que hicieron venir para estudiar el asunto de las aguas que tan buen resultado dió por haber encontrado agua en muy buenas condiciones, para abastecer la población en abundancia. Esto lo mismo que la reforma de la plaza de la Constitución, duerme el sueño de los justos. Solamente nuestros buenos administradores están satisfechos con las iniciativas y gastar las pesetas sin ningún beneficio.

También estamos enterados de la iniciativa que tuvieron de hacer un nuevo mercado en los solares que posee don Miguel Timoner en el ensanche, mercado que tanta falta hace. Pudimos ver como el maestro de obras don Juan Gomila tomaba medidas en dicho punto, pero creo que una vez tuvo el plano casi realizado salió un contratempo, o sea por no disgustar alguna persona en perjuicio de cual la totalidad de los alayorenses. Lo mismo se vemos que los que componían en cierta fecha nuestro Ayuntamiento, iniciaron hacer un chellán en la casa de la calle de Alfonso XIII, la cual forma esquina con la del H.erro, ma- lora que tenía feita hace como ha podido observar todo buen ciudadano, en donde también vimos al mismo señor Gomila tomando medidas y una vez este el asunto casi terminado, salió la mano negra de siempre y tan poco vemos realizada tan necesaria reforma.

¿Y qué diremos de los miles de pesetas gastadas para el Enanche del paseo de San Pedro? Punto que hoy día solamente sirve para ir a tirar las gallinas, las ratas muertas, y los restos de algún fisco. ¿Qué diremos del plano hecho desde hace tiempo para el ensanche de la calle Nueva? Creo amigo lector, debes estar cansado de leer la forma como ha sido administrada nuestra ciudad por los Ayuntamientos dictatoriales; pero no quiero desahuciar sin hablar también de la nueva casa que se ha de construir desde hace tiempo para cuartel de la Guardia civil.

Hace años que el Ayuntamiento se gastó una cantidad bastante razonable para edificar dicho cuartel, haciendo un plano el señor Arquitecto de Mahón con el fin de hacer una casa a lo moderno.

Empezaron las primeras obras y al tener algo de trabajo hecho quedaron abandonadas, y viendo como aquello servía como un fujadero de los chiquillos, hasta que vino el Ayuntamiento que tenemos actualmente y empezó a trabajar otra vez en dichas obras.

Al llegar a cierto punto, también quedaron paradas, y ahora, según se dice, se quiere

## OPTICA

VEA NUESTRO SURTIDO EN MONTURAS Y CRISTALES

## JOYERIA OBERCIE

CARLOS III, 23

MAHON

comprar cinco o seis casas juntas para hacer el cuartel de referencia, por cuanto el solar indicado no reúne las condiciones necesarias, cosa que no duda es la pura verdad. Como creo que hay bastante para hoy, lo dejaremos por otro día para tratar de este asunto. Cuento que todos los hombres de espíritu de justicia sabrán lo que deben hacer para que nuestro municipio se libere del círculo vicioso en que se halla envuelto; vean la forma en que se han gastado unos cuantos miles de pesetas. En cambio, quieren hacer economías dando un jornal a los trabajadores que solamente basta para uno morirse de hambre.

UN REPUBLICANO.

### Asamblea del Partido Republicano Federal de Mallorca

Se celebró el domingo, día 15 del actual, empezando el acto a las diez y media de la mañana.

Asistieron representaciones de los siguientes Comités Municipales: Andraitx, Lluchmayor, Campos del Puerto, Santanyi, Montuiri, Felanitx, Inca, Manacor, Alcudia, Esporlas, Puigpunent, Sóller, Pollensa, San Lorenzo y Palma.

Ocupó la Presidencia don José Tomás, quien la cedió a don Francisco Juliá, como Presidente del Comité Provincial, y como Secretarios, don Lucas Amengual y don Jacobo Pérez.

Fueron aprobadas las credenciales de todos los comités allí presentes.

Se aprobó el resumen de Gastos e Ingresos de la Secretaría de 1930 como también el Presupuesto para 1931.

La presidencia dedicó un saludo a todos los representantes de los Comités que ya asistieron el pasado año a la Asamblea anual, hizo un elogio de la labor realizada por ellos en sus respectivas demarcaciones, y presenta éstos, a los representantes de los nuevos Comités que son: Felanitx, Inca, Alcudia, Puigpunent, Sóller, San Lorenzo y Pollensa que hacen su entrada en el seno de este Comité Provincial.

Se debatió profusamente la manera de llevar a cabo una gran campaña de propaganda por toda la isla, y después de varias intervenciones se acordó: «Que del seno del Comité Provincial se nombren las comisiones necesarias, las que repartiéndose por toda la isla fomenten nuestro ideal y vayan a la formación de nuevos comités donde no los haya, y propulsar con mayor efervescencia la opinión donde ya existan». Se dió lectura a la Memoria presentada por la Secretaría del Partido, siendo aprobada por unanimidad.

Se acordó telegrafiar a Herriot y al Presidente de la Liga de los derechos del Hombre, para que protesten ante la Cámara de Diputados por las medidas adoptadas por el Gobierno Francés, contra todos los expatriados españoles que se encuentran en dicha nación.

A punto de dar por terminada la Asamblea, se dedicaron unos minutos de silencio en memoria de los que sucumbieron en defensa de un ideal y un aplauso para fortalecer a los que se encuentran encarcelados.

Felicitemos a nuestros fraternales camaradas de Mallorca por la fructífera labor que han realizado, así como por el entusiasmo que demuestran preparan

# FEBRERO

ULTIMO MES DEL

# TIKET REGALO

EN LA

# Sucursal Terrés

única local y general

dose para ensanchar cada vez más su campo de acción y nutrir más y más las filas de los que en la balear luchan por el triunfo de la República.

Hemos de agradecer a nuestros buenos amigos don Francisco Juliá Perelló y don F. Bosch, Presidente y Secretario respectivamente del Comité Provincial del Partido Republicano Federal de Mallorca la atención que han tenido con nuestro diario enviándonos un ejemplar de la Memoria leída en la Asamblea que hemos reseñado.

### Alcaldía de Mahón

#### Sesión extraordinaria del Ayuntamiento pleno

Queda convocado el Ayuntamiento pleno a sesión extraordinaria para el día veintitrés del actual, a las diez horas, para proceder a la revisión reglamentaria de mozos de reemplazamiento.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón, 20 de febrero de 1951. —El alcalde, Mateo Seguí.

### Motor Petter aceites pesados 8 HP.

Véndese buenas condiciones; puede verse funcionar.

Comercio, 32

### Las copias de Calainos

Por lo que nos adelanta el telegrama, resulta pobre, vacilante, la declaración ministerial; pero por mucho que en ella se dijera y se prometiera no había de conmoverse la opinión. Basta repasar la lista de los nuevos ministros para convencerse de que toda la vida han sido maestros en el arte hipócrita y falso de prometer mucho y de no hacer nada.

Suponiendo que tuvieran tiempo de emprender el desarrollo de su programa, y el tiempo ha de faltarles ya que es evidente la falta de consistencia en un conglomerado como el que preside el almirante Aznar, no hay duda ninguna que había de fallar lo mejor de sus propósitos.

¿Cómo pueden exigir responsabilidades a la dictadura si en el mismo Gobierno figura alguno de los responsables? Hablar de responsabilidades un Gobierno como el que ha alcanzado el poder a la fuerza, porque no había otros que mejor sirvieran, es una burla sangrienta.

Limitense los ministros al cometido que se han impuesto, o sea a ver si hay algún recurso, si se abre una pequeña salida para salvar el régimen, aunque la Patria sufra por ello las mayores depredaciones, y déjenle de falsas promesas en las que hoy en día ya no cree nadie.

No han pasado en vano los siete años indignos que pesan sobre la opinión española como una maldición y una vergüenza. Los antiguos procedimientos tendrán como fruto el más espantoso fracaso.

Vaya tirando el gobierno Romanones Alhucemas La Cierva con la suspensión de garantías y la previa censura, pues apenas se pueda hablar y escribir con toda libertad no resiste ni ocho días ese averiado saldo que nos ha ofrecido la monarquía como su último recurso.

### Expresión de condolencia

A los nueve de la noche de ayer, falleció doña Mariana Vidal Pugaño, viuda de Bernad Simies, y madre de nuestros buenos amigos Antonio, Bernardo, José, Francisco, Juan Ramón e Ignacia, que por la amistad y afinidades de ideas son tan estimados en esta casa.

La señora Mariana Vidal, que ha rendido su vida a la avanzada edad de ochenta y siete años, ha sido persona de muy relevantes cualidades de carácter, sobresalientes en bondad y energía, siendo tan buena y cariñosa madre que había merecido una devoción cariñosa y muy intensa y leal por parte de su numerosa descendencia. Sus sentimientos e ideología profundamente liberal han servido de base para la educación de sus hijos que han seguido las orientaciones de tan buena madre, que era objeto de una profunda admiración.

Ligados con dicha familia por relaciones de antigua y bien arraigada amistad, la pesadumbre que el triste acontecimiento de ayer les ha producido es compartido por todos los de esta casa, considerándonos completamente identificados en sus sentimientos de pesar, por lo cual reiteramos nuestro sentido pésame a los hijos de doña Mariana Vidal, hijos políticos, nietos y demás familia.

### De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor «Jaime II» cuarenta y dos pasajeros, entre ellos la distinguida señora doña Juana Mercader de Cluet y su hijo y el industrial de Igualada don Emilio Orfila.

### Fallecimiento

A la edad de 66 años falleció anoche el comerciante nuestro estimado amigo y corresponsal don Juan Coll Canal, habitante en la calle de la Plaza número 61.

El finado fué modelo de esposa y madre, honrado trabajador y hombre de extensas relaciones y amistades en esta ciudad.

Realba su viuda doña Catalina Liabrés nuestro sentido pésame que hacemos extensivo a sus hijos doña Teresa, doña Ana, don Juan, don José, don Antonio, don María, y mano del finado, hijos políticos, sobrinos y demás familia.

El entierro se efectuará esta tarde a las cinco.

### Un donativo

El Presidente de la Beneficencia Doméstica, ha recibido de La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Mahón, un donativo de cinco pesetas, para atender a los pobres que asiste dicha benéfica institución.

En nombre de los favorecidos se nos ruega hagamos público su agradecimiento por su acto leudatorio y caritativo.

### El hangar de la Base Naval

El vapor correo ha sido portador hoy de una partida de madera para la construcción del nuevo hangar de esta Base Naval.

Se halla ya en esta el ingeniero don Aurelio Goff y el personal para el montaje del referido hangar.

## HOY en el CONSEY

### HOMBRES SIN LEY

LA PELICULA DE LA EMOCION!

### Memoria y Balance del

#### Crédito Mercantil de Menorca

Acompañado de atento B. L. M. del vocal don Juan Humbert, encargado de la dirección del Crédito Mercantil de Menorca, hemos recibido la Memoria y Balance de dicha entidad correspondiente al ejercicio anual del año 1950.

Según los precedentes documentos que tenemos a las vista, los beneficios líquidos obtenidos por todos conceptos ascienden a pesetas 85.799'69, en cuya base se ha acordado conceder un dividendo de 9 por 100 libre de impuestos a las acciones de su capital.

Al agradecer a la Dirección del Crédito Mercantil de Menorca la atención de habernos remitido la Memoria leída en la Junta General ordinaria, nos complacemos en expresar nuestra satisfacción por el progresivo éxito de la afortunada entidad bancaria.

### Exposición de pinturas

Del señor Presidente del Ateneo Científico, Literario y Artístico, hemos recibido atenta invitación para la apertura de la Exposición de Marinas originales de don Francisco Hernández Monja, que tendrá lugar hoy, sábado, a las seis y media de la tarde, en el salón de dicho Ateneo.

Agradecemos a don José Cotrina Ferrer la atención que ha tenido con nosotros.

### Concierto

Programa que ha de ejecutar el músico del Regimiento de Mahón, mañana, domingo, de 12 a 13:30 en el paseo de Isabel II:

- «La sirena del candil», paso-doble. Giles y Acevedo.
- «Los cuernos del diablo», fox trot. Rosillo, G. Cases, H. Lalo, M. S. Miguel, F. Zeland, M. Romero.
- «Oiga, oiga», Blues.
- «La Perceja», Javan.
- «De Madrid», schotis.
- «Rio-Rita», fox-trot.
- «Mi caballo murió», tango.
- «El desfile del amor», vals.
- «El desfile del amor», marcha. V. Schertlinger.

### Contribuciones

Abierto el primer plazo de cobranza voluntaria de las contribuciones del primer trimestre en curso, los contribuyentes podrán hacer efectivas sus cuotas sin recargo alguno, todos los días hasta el 10 del próximo mes de marzo, en el local de cobramiento de Anunciav 20 y horas de 9 a 15.

Están al cobro, además de las cuotas normales del trimestre, las semestrales de Rústica y Urbana y las anuales de Industrial.

También se cobran las cuotas del primer semestre del presente año de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana y los recibos de la Junta Administrativa de los Comités pariterales de esta provincia, que afectan en un dos por ciento anual a las cuotas de Industrial de las tarifas 1.ª, 2.ª y 4.ª y en un tres por ciento los de la tarifa 3.ª.

## TEATRO PRINCIPAL

Grandes funciones. Últimas de la Compañía de Zarzuela de Alfonso G. Hernández

SABADO a las 5 y cuarto. BENEFICIO de las primeras roles JULIA GARCIA y MARIA LASTRA CAMACHO dedicado al CASINO MAHONES. Junta directiva, socios y familias

### La Fiesta de San Antón - Cancó d'amor i de guerra

SABADO noche a las 9 1/2. BENEFICIO del tenor CARLO VIVES y del barítono JOAQUIN TORPO, dedicado al EXMO GENERAL GOBERNADOR, Jefes y oficiales de guarnición en Mahón

### LOS GAVILANES

DOMINGO. Tarde a las 5 y cuarto. BENEFICIO de la primera tiple cómica MARIA BELDA y del director ALFONSO G. HERNANDEZ, dedicado al CASINO DE LA UNION. Junta directiva, socios y familias

Chateau Margaux - LOS CLAVELES - La Alegría de la Huerta  
DOMINGO. Noche a las 9 1/2. Despedida de la Compañía. BENEFICIO del director de orquesta DOMINIC M. BALAGUE y del bajo JOSE M. RABAZA, dedicado al CASINO DE LA UNION REPUBLICANA. Junta, socios y familias

### La Alegría de la Huerta - Cancó d'amor i guerra

Precios. —Plateros y principales 15'00 Segundos 8'00 Entradas y butaca 2'75 Asientos nombrados tercer piso 1'50 Entrada general 1'00 y media entrada 0'60

A los señores abonados se les reservarán sus localidades hasta el sábado 21 a las 12 del día pasado dicho hora, se venderán

Día 28 febrero PAR 3 GRLS. Día 7 de marzo DOS ROSAS ROJAS. Día 14 marzo UN MARIDO POR FAVOR por Anny Ondra

## CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 21 FEBRERO. A las 9,30. GRAN MODA. But. 50. Gral. 35. se INAUGURA con la SELECCION GAUMONT DIAMANTE AZUL.

# Hombres sin ley

El formidable actor RALPH HENRI con la JOLA MENDEZ  
UN DRAMA DE COW-BOYS con la SENSACION  
3:14: Entrada única 0'50  
6 y 9: HOMBRES SIN LEY con la DRE PECADORA  
HUYENDO ANTE EL AMOR con la DRE PECADORA  
EL INSTINTO y BARRIO LATINO

## TRIANON

DOMINGO DIA 22 DE FEBRERO. A las 6 y a las 9 y cuarto. AMBAS CON QUINTETO

# LOIS WILSON

La artista incomparable, de belleza subyugadora, heroína de tantas películas grandiosas es la intérprete de

## El Parque de Atracciones

CONEY ISLAND

Un film sentimental, de argumento dinámico, que tiene por marco el famoso y deslumbrante CONEY ISLAND, lugar de placer y bullicio en donde hallan esparcimiento los atareados ciudadanos de Nueva-York.

Se dan a LOIS WILSON en esta gran producción GAUMONT, los notables artistas: EUGENE STRONG, LUCILA MENDEZ y RUDOLPH CAMERON.

Precios: Pelcos plates 1'50 Pelcos principales, 1'25. Entrada y asiento, 0'50. Entrada general, 0'35. Media entrada, 0'20.

PRONTO: 1812...? El film de sensación inusitada. Por OLGA TSCHOKOVA.

SABADO, DIA 21 De 10 a 1

DOMINGO, DIA 22 Después de la sesión de la noche

Dancings de Piñata a cargo de la popular AMERICAN ORCHESTRINA

## SALON VICTORIA

SABADO DIA 21 FEBRERO. A las 6'15. B. 70. P. 2'00. G. 45.

Inauguración de los grandes estrenos de Cuaresma

con el ESTRENO de la GRAN OPERETA cantada por RAMON NOVARRO

## Monsieur Sans Gene

Tanto de la VOZ DE ORO de RAMON NOVARRO, con la belísima DOROTY JORDAN

Domingo a las 4: B. 50. P. 1'50. A las 6,30: B. 65. P. 1,75. A las 9,30: B. 55. P. 1'50

En breve: GRETA GARBO en su última creación muda TENTACION

Noticias marítimas

Vapores correos

Ayer fondeó en el puerto de Ciudadela el vapor de este nombre, procedente de Palma. La correspondencia dirigida a esta ciudad fué repartida ayer al mediodía.

—Esta mañana a las seis entró en el puerto el vapor «Jaime II», procedente de Barcelona, con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don José Blanco Boselo. Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

Esta semana ha quedado suprimido un viaje directo con Barcelona a causa del mal tiempo.

Reuniendo también buenas condiciones el vapor «Zeila» para la línea de Escala y directo, se encargará la próxima semana del servicio.

El «Jaime II» cubrirá la línea Barcelona-Ibiza.

rios de restringir las prerrogativas de la corona. Por lo que puede apreciarse, una mayoría del país es partidaria de esa restricción, aunque el país no se ha expresado en este sentido bastante claramente.

El Rey suspendió la Constitución de 1876 y hace falta que se elabore otra bajo la égida de un Gobierno democrático y moderno, que haga que el país pueda manifestarse.

El Presidente ante el micrófono

Ha sido invitado a hablar ante el micrófono el jefe del Gobierno Almirante Aznar en una película que se da en español, francés e inglés.

Dice el jefe del Gobierno que procederá a efectuar unas elecciones sumamente sinceras y que las futuras Cortes tendrán el carácter de Constituyentes.

El problema monetario será el asunto al que se dedicará más especial atención, conllevando la baja de la moneda.

Se mantendrá el orden público dentro de las leyes tratando con severidad cualquier intento de imposición violenta, aunque el ambiente es ahora de tranquilidad en todo el país.

España procurará, siguió diciendo el almirante Aznar, mantener una política internacional defensora de una paz duradera.

Cierva se muestra activo

El nuevo ministro de Fomento, señor La Cierva, se muestra muy activo ya en los asuntos sujetos a su departamento.

Ha sido el primero que ha indicado los nombramientos para los altos cargos.

Las elecciones municipales

Se asegura que en breve comenzará ya el Gobierno los trabajos preparatorios para las elecciones municipales, indicándose para ellas la fecha del 29 de marzo próximo.

Romanones y Sánchez Guerra

El conde de Romanones ha visitado a don José Sánchez Guerra, celebrando con él una entrevista que ha durado una hora aproximadamente.

Le dijo el señor Sánchez Guerra al conde que los constitucionales se hallan a la expectativa y quieren evitar confusiones.

Un obsequio

El Banco de Crédito Local de España ha obsequiado con un banquete al marqués de Hoyos para celebrar la elevación de éste al cargo de ministro de la Gobernación.

El Colegio de Abogados

La Junta del Colegio de Abogados ha acordado pedir al Gobierno la derogación de la Real orden dictada por el hobblerío del general Berenguer regulando las visitas a los presos.

Dice la Junta del Colegio de Abogados que se debe evitar que ninguna autoridad invada las atribuciones de los tribunales de justicia.

Aznar y Romanones

Por la noche han celebrado una larga conferencia el jefe del Gobierno, Almirante Aznar, y el ministro de Estado, conde de Romanones.

Maciá y Franco

Dicen de Bruselas que han salido de quehaceres de la capital el ex diputado regionalista señor Maciá y el glorioso aviador comandante Franco.

Se cree que el domingo llegará a Barcelona el señor Maciá.

DEL EXTRANJERO

Atentado contra el Rey Zogú

Telegrafos de Albania que en el teatro de la Opera se ha realizado un atentado contra la vida del rey Zogú.

Este resultó ileso.

Inundaciones

Han ocurrido tremendas inundaciones en la República Argentina.

En el Perú

Ha sido rechazado un ataque contra el palacio presidencial de Lima.

Se ha proclamado la ley marcial en el Perú.

Los Exploradores de España

Institución Oficial

Mañana domingo día 22 del mes en curso se reunirán los grupos que componen esta Tropa a las 8.45 en el local social para dirigirse a la Caba de San Esteban, pasando en Villa-Carlos de donde el inteligente teniente de Infantería don Francisco Gomila Fontcuberta dará una conferencia a los Exploradores disertando sobre el tema «Los Hermanos Pinzones Exploradores del Perú». Terminada ésta se reanudarán la marcha durante la cual se efectuará el concurso de levantamiento de plenos, para cuyo fin se recuerda a los guías traigan brújula, papel, y lápiz.

Mahón 21 de febrero 1931.—El Jefe-Scout, Antonio Pons.

OBRA NUEVA

Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

Tipografía —CMahonesa, calle Nueva

Joyería de Vda. de B. Carreras

EXTENSO SURTIDO A PRECIOS LIMITADOS

RELOJERIA. Omega, Longines, Cyma, Kienzle, etcétera.

PLATERIA. Servicios de mesa. Cubiertos plata 916/000, objetos para regalo

OPTICA. Los mejores artículos, Armazones Vindsor, Cristales Zeiss.

Barómetros, termómetros, prismáticos.

Exclusiva de venta para Menorca de los famosos discos eléctricos.

PARLOPHON (El Disco Sonoro)

Artículos fotográficos AGFA (La marca de fama mundial)

CAMARAS FOTOGRAFICAS

APARATOS PARLANTES

RADIO

Doctor Orfila, 24

cho feliz, pero he tenido por vos todos los sentimientos de afecto y amistad que merecís.

Y con viva emoción, añadió:

—Lo que me consuela al dejaros es la esperanza de que en breve nos reuniremos en la eternidad.

Luego, llamando con una seña a los numerosos cortesanos que fingían un dolor que no sentían, les dijo:

—Señores, muero en la fe y en la obediencia de la Iglesia. No conozco las cuestiones que la dividen; he seguido los consejos que me han dado, de modo que en este asunto he hecho lo que otros han querido. Si he obrado mal mis consejeros responderán ante Dios, al que tomo por testigo de mis palabras.

Y al mariscal de Villeroy, que lloraba a la cabecera de su cama, le dijo:

—Esto se acaba. Adiós, amigo mío, es preciso separarnos. Señores—añadió luego dirigiéndose a los cortesanos.—me despidió de vosotros. Servios perdonadme los malos ejemplos que os he dado. Rezad por mí.

Y decía estas palabras con un valor, una firmeza y una ausencia de emoción y temor, que desmentaban formalmente las presunciones de la marquesa de Maintenon.

Esta había olvidado que en las venas de aquel hombre corrían dos sangres. La de Mazarino que le había comunicado sus bajezas, sus veleidades y sus ambiciones, pero también la de Ana de Aus-

—El Rey, señora, ha hecho llevar a su habitación al duque de Anjou (1), y sentándolo sobre su cama le ha dicho: «Hijo mío, vais a ser pronto Rey de un gran reino. Lo que más os recomiendo es que no olvidéis las obligaciones que debéis a Dios; acordaos de que le debéis todo lo que sois. Procurad conservar la paz con vuestros vecinos; a mí me ha gustado demasiado la guerra y no me imitéis en eso, así como tampoco en los grandes gastos que hice, ni en mi afición excesiva a los placeres y que tal vez no he expiado bastante. Tomad consejo de todo y seguid siempre el mejor. Aliviad al pueblo lo mejor que os sea posible y haced lo que yo he tenido la desgracia de no poder hacer yo mismo» (2).

La marquesa inclinó la cabeza y empezó a secarse algunas lágrimas.

—Luego—continuó de Argenson, que, para avisar a la señora de Maintenon de la desgracia que la hería, se veía obligado a historiar los últimos momentos de Luis XIV.—Luego Su Majestad dijo al señor de Pontchartrain, secretario de Estado:

«En cuanto haya muerto, mandaréis una orden para que lleven mi corazón al convento de los jesuitas y lo coloquen del mismo modo que el de mi difunto padre.»

(1) De cinco años: debía reinar con el nombre de Luis XV.  
(2) Luis XIV había hecho escribir estas palabras sobre un pergaminio, y decía que toda su vida tuvo a la cabecera de su lecho.

Doña Mariana Vidal Paguaga

Viuda de Bernardo Sintés

Falleció ayer a las nueve de la noche

E. P. D.

Sus hijos muy apenados Antonio (ausente), Bernardo, José, Francisco, Juan Ramón, Ignacia, hijos políticos Juan Sintés y Juan Carreras, hijas políticas Juana Gomila (ausente), Francisca Tuduri, Antonia Orfila, Carmen Andreu y Anita Morla, nietos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les comunican que el entierro se efectuará a las cuatro de la tarde de hoy.

Casa mortuoria: Prieto y Caules, 52.

Mahón 21 de febrero de 1931.

No se invite particularmente.

Calendarios de propaganda

De los señores Hijos de Juan Sintés he más recibido el obsequio de un hermoso calendario de propaganda, editado por la Compañía de Seguros «Plus Ultra», ante Centro Catalán de Aseguradores.

Agradecemos la atención con que nos han distinguido y saludamos a los representantes señores Hijos de Juan Sintés.

OIGA la VOZ DE ORO de Ramón Navarro en el Salón Victoria

Información militar

Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65

Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Uselien.

Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Oswald Gómez.

Hospital y Provisiones. 1.º Capitán de Infantería

Vigilancia. 14.º Oficial de Infantería.

Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.

Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

Las naranjas

Está admitido hoy que los niños en su período de lactancia sonoran fácilmente la leche esterilizada y aun la concentrada, si se tiene cuidado de darle de tiempo en tiempo un poco de jugo de naranja.

Doctor Lucien Flament.

Las naranjas contienen el máximo de vitaminas y no tienen alcohol.

Doctor Dauphin

Cine Consey

Se pone en conocimiento de la distinguida concurrencia a los bellos de este salón, que con motivo de la presente cuarentena se suspenderán los mismos, hasta el domingo de Pascua, día en que se reanudarán con toda solemnidad y con el concurso de la acreditada orquesta «Dervler Cri-Orchestra» (smok'n negro) que con gran éxito los ha venido amenizando.

Veán a LOIS WILSON

la incomparable artista,

en la super-producción Gaumont

EL PARQUE DE ATRACCIONES

que se dará el domingo, tarde y noche, en el

TRIANON

Nota comercial

Importación.—El vapor correo ha traído hoy unas 150 toneladas de carga varia, procedente de Barcelona, entre la cual había: 80 sacos con patatas, 600 con cemento 70 con abonos orgánicos, 42 con azúcar, 1.134 con salvado de trigo 10 barriles con cerveza 25 fardos bacleo, 158 balas alfalfa, 17 bultos algodón hilado, plátanos, plantas vivas, aceite de oliva, maquinaria, paquetería, muebles, café crudos y tostados y otras mercancías.

Se necesita

Una muchacha para trabajar envases y un muchacho para recados. Informes: Gracia 20.

NUESTROS MERCADOS

Del puerto de Mahón se han reunido hoy 516 kilogramos de pescado. De Fornells han aportado 44

En total, 566 kilogramos

En ambos mercados se nota desanimación a consecuencia del intempestivo tiempo reinante y de la epidemia gripal

Aprendiz barbero

Se necesita uno.

Informes: Miranda, 23.

PELUQUERIA

Máquinas de coser

Si desea usted comprar una máquina, aproveche una oportunidad excelente que puede ofrecerle

PEDRO TALTAVULL

Eulalia, 2.

Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 21, 2 00.

EL MOMENTO POLITICO

Piniés es agradecido

El señor Piniés ha visitado en el ministerio del Ejército al general Berenguer para agradecerle la designación que se hizo del señor Piniés, para la cartera de Instrucción pública, cargo que no ha aceptado por razones de delicadeza, puesto que el señor Piniés también formaba parte del Gobierno que proyectaba constituir el señor Sánchez Guerra.

Altos cargos

Entre los nombres que se indicaban para altos cargos, figuraba el señor Gullón para la subsecretaría de Gobernación y el ex diputado señor Pera para la subsecretaría de Gracia y Justicia.

Romanones es partidario de la amnistía

Parece ser que el conde de Romanones, según afirma «El Imparcial», cree necesaria una amplia amnistía para llegar a la concordia civil, siendo probable que se plantee esta cuestión en el Consejo de ministros de hoy.

También añade el citado periódico que ayer fué a la cárcel una persona conocedora de los propósitos del conde de Romanones para comunicarlo a los presos políticos.

Sánchez Guerra y el nuevo Gobierno

El señor Sánchez Guerra ha dicho que como ciudadano prestará apoyo a todo Gobierno que defienda el orden, pero sin que políticamente tenga relaciones con el Gobierno actual.

Gascón y Marín

El nuevo ministro de Instrucción Pública, señor Gascón y Marín, ha insistido en que lleva al Gabinete exclusivamente su representación personal

Ha añadido que la primera cuestión de que se ocupará será la situación de la Universidad, para lo que piensa ponerse al habla con profesores y alumnos, a fin de ver si logra que renazca la armonía y se restablezca la normal vida académica.

¿Ante la ruina municipal?

La Junta central del Secretariado local de España, representante de los secretarios, interventores y depositarios de administración local en sesión celebrada en el día de hoy, ante los comentarios y apreciaciones con-

«El Rey del Jazz»

«El Cantar del Arriero»

(Los éxitos del día)

Los números más populares de estas obras de ruidoso éxito serán ejecutados por la famosa orquesta del

SMOKING ROJO

en los DANCINGS DE PIÑATA del sábado y domingo próximos, en el

SALON TRIANON

NOTA: Muy en breve presentará la «American Orchestra» un nuevo modelo de smoking rojo, confeccionado por la acreditada Casa Mamotón.

